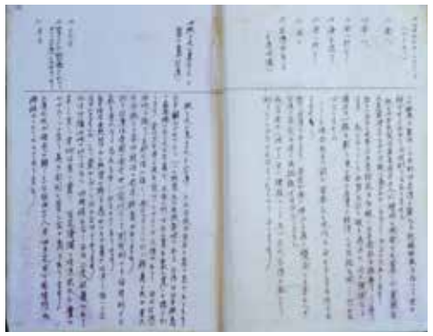
日人觀點下的臺灣──以《南進臺灣》為例

文／陳怡宏（國立臺灣歷史博物館研究組副研究員）　圖片提供／國立臺灣歷史博物館

1930年代媒體進入以影片為主的時代，此時期的臺灣尚未有電影工業，因此影片拍攝及來源都仰賴外來。此時期的臺灣題材有關影片資料，多數由日本人所拍攝。在近代社會，掌握媒體等於掌握詮釋權，當時臺灣相關影片的製作技術與權力掌握在日人手中。國立臺灣歷史博物館（以下簡稱臺史博）在2005年（175卷）及2007年（7卷）取得臺南州教育課收藏為主的影片（少部分為戰後影片），另外還有准演執照（內含腳本），內容包含宣傳紀錄片、教育片等。《南進臺灣》就是其中的影片。



▲《南進臺灣》腳本內頁。

拍攝脈絡與版本

日本官方製作或贊助的宣傳紀錄片，雖可做為了解當時臺灣的重要歷史資料，但這些宣傳紀錄片都是以統治者想傳達的意識形態為出發點，因此須先了解影片背後的觀看視角。這些宣傳紀錄片介紹臺灣，主要強調臺灣的物產倍增，或是官方的各種建設，用以說明臺灣如何在殖民統治下獲得極大的改變，影片中的臺灣人僅是被改造的對象，臺灣風俗只是待改變的前近代奇風異俗。《南進臺灣》即是這類影片之一。

根據報紙報導，此片共有兩個版本。最早的版本是1937（昭和12）年1月28日，實業時代社長永岡涼風及財界之日本社主編枠本誠一，為了讓日本人能夠重新認識做為日本帝國南進基石的臺灣，攜帶攝影師來臺攝影，規畫拍攝《南進臺灣》影片，以觀光與產業為主題，預計分為自然、人物、統治、教化、官業、產業、交通觀光、國防等八編。該片曾獲得總督府的協助拍攝。枠本誠一與臺灣有些淵源，除了有關於臺灣著作外，也曾任《南瀛新報》（1928年創立）的主編，在臺灣累積廣大人脈。

第二個版本（新版）則是1940年拍攝的，內容分為七卷。此次重拍起因於1937年七七事變以來的情勢變化，為使日本人能從國防、產業及文化各層面對臺灣有更廣泛的認識。財界之日本社主編枠本與導演川出，以及攝影師新井博、藤井靜等來臺拍攝。筆者推測新版應在1940年5月到6月間拍攝完成。

筆者過去依照影片出現的官員身分，推測臺史博所藏應是1937年版本，然而學者劉麟玉則從准演執照所附腳本（檢查日期），認為臺史博所藏版本都與報導新版的七卷相同，且製作新版時可能會重新編輯利用舊版素材，認為臺史博版本應為新版。不過，若臺史博版為新版，卻無拍攝或旁白1937年七七事變後的發展，似也不盡合理。從內容看來現存版本僅說明1937左右情況，筆者認為無法確知是否為新版。

▲總督府中央研究所。

▲日月潭發電所。

▲鄭成功開山神社正殿。

該片預設觀眾對象明顯是日本本國民眾，提醒國民對臺灣做為南進基地的重要性，內容著重臺灣的南進基地性格，以及對日本母國的重要性。1930年代後，南進成為日本關心的政策之一，臺灣能夠扮演什麼角色成為重要課題，該片就是在此背景下拍攝，並著重經貿產業發展部分。

影片內容與宣傳主軸

臺史博現存影片共有七卷（膠卷），從「南進」重要性破題後，分別依照當時的五州（臺北、新竹、臺中、臺南、高雄）及花蓮港、臺東廳的順序拍攝。臺北著重在官方建築，代表了日本殖民統治的各面向，即政治、經濟、學術、醫學、交通、電力等；新竹州（茶及石油）及臺中州各地都是介紹物產及日本人建設的部分，如日月潭提及電力發展。

相較於臺北被形容成摩登都市及殖民者統治中心，臺南則被營造為有文化的古都，雖然也有當時的街道跟廟宇等，但主要強調與日本有關的鄭成功開山神社。臺南州介紹的產業，為阿里山林業、嘉南大圳及糖業為世界第四的重要性。高雄州則介紹高雄港為南部物產輸出港，遠洋漁業及南進後方基地，並稱其開始做為工業都市。屏東介紹皇太子來臺種植瑞竹，以及鵝鑾鼻為帝國最南端，並提及臺拓會社的南進使命。最後則是介紹原住民如何被日人「教化」。

這部影片雖以南進政策宣揚為主軸，同時也可說是日本治臺的政績報告書，詳述日本在臺的各項「建設」。影片內容雖表明了部分歷史事實，屬於人民的感受則被刻意隱藏起來，如同片中提及臺灣人民時的「無聲」畫面。太平洋戰爭爆發後，臺灣確實扮演了日本帝國南進基地的重要角色，軍需產業所需的工業化，也改變了戰時及戰後的臺灣社會。這部影片可視為是戰爭體制前後臺灣的報告及規畫書，值得深入解讀。